

Zeitschrift: Technique agricole Suisse

Herausgeber: Technique agricole Suisse

Band: 60 (1998)

Heft: 5

Rubrik: SVLT ASETA

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



«L'as du volant»

Enthousi

150 conductrices et conducteurs ont saisi la balle au vol: vite, ils se sont inscrits à l'un des 15 cours «As du volant», organisés au centre de sécurité de Veltheim, AG. Le SPAA, l'ASETA en collaboration avec Veltheim et les sponsors SDF Suisse SA et Marolf, Finsterhennen, BE ont recueilli des commentaires plus qu'enthousiastes pour un cours qui fut une réelle nouveauté. Une nouvelle série est déjà planifiée pour l'an prochain.

Début du cours: une brève leçon de théorie relate les lois physiques et les moments critiques de conduite vécus avec n'importe quel véhicule mais plus particulièrement avec les tracteurs ou trains de remorques. Après avoir compris – dans leur tête – qu'il fallait accélérer, rouler, guider et freiner en regardant autour de soi (grâce au rétroviseur, cela va sans dire) ... deux participants se voient attribuer un tracteur. L'entraînement pratique sur piste peut commencer. Il s'agit tout d'abord d'apprendre la signification des divers leviers et boutons et de «sentir» le véhicule. Le moniteur donne ses instructions par radio. En tant que routinier, circulant au volant de camions, il connaît bien les caractéristiques et les défauts

«Après ce cours», commente Marcel Mosimann, «je ne conduirai absolument pas plus vite. Ce cours était pour moi un cadeau d'anniversaire!»

Bruno Signer qualifie ce cours de «Super!» «J'ai appris à connaître les limites et je suis beaucoup plus conscient des dangers qu'auparavant. Conduire avec des tracteurs prêtés par les organisateurs est un véritable plaisir.»

me pour un nouveau cours



Passionnées de conduite de tracteurs, Daniela et Cornelia Frutiger sont resp. étudiante, dessinatrice sanitaire. Rouler en tracteur est un hobby surtout quand elles doivent épandre 10 000 l de lisier sur les terrains de la ferme familiale. «Nous nous sommes spontanément inscrites au stand ASETA de l'AGRAMA. Ce cours est génial!»



Jardinier paysagiste, Paul Knobel trouve que ce cours est très riche en informations et qu'il faudrait le généraliser pour les examens de conduite de tracteurs.



Agent chez SDF, Adrian Schneider participe au cours. Il a déjà vécu le passage des 25 aux 30 km/h. «Maîtriser le véhicule permet d'éviter le maximum d'accidents; il ne faut pas non plus négliger l'entretien et les équipements de sécurité» et de citer l'augmentation de la vitesse max. à 40 km/h pour les véhicules agricoles.

des trains agricoles: centre de gravité plus haut que la norme, profil de pneu insuffisant, etc. Les conductrices et conducteurs mettent à l'épreuve la dynamique du véhicule. Dès que les limites sont atteintes, il faut alors optimiser ou enclencher les manœuvres automatiques de freinage ou de guidage. Sans trop forcer, la croissance des forces centrifuges dans les virages se fait ressentir. C'est à des vitesses plus élevées ou en freinant sur la piste glissante qu'il faut maîtriser toutes les fonctions du véhicule. Les élèves-spectateurs, qui attendent leur tour, se répètent une fois encore les différentes manœuvres et les corrigeant en observant les erreurs de leurs camarades. Au terme de la journée, chacun quitte le Centre, enrichi d'une foule d'expériences. Il n'est pas question de rouler plus rapidement: bien au contraire, tous les participants ont pris conscience de l'énorme responsabilité qui leur incombe en conduisant un train agricole.

Excursion pour une section

Les membres de la section Obwald de l'ASSETA ont eu une excellente idée: leur excursion annuelle les a conduit tout d'abord au secrétariat central de Riniken où le directeur W. Bühlér leur a présenté le siège de l'Association. Après un repas pris dans les environs du château de Wildegg, le groupe s'est rendu au Centre de sécurité routière de Veltheim, à quelques kilomètres de là pour suivre avec enthousiasme les péripéties des futurs «As du volant».

Ueli Zweifel